



BUFERA  
AR 444 ELEKTRİKLİ  
SÜPÜRGE  
KULLANMA KILAVUZU



ARZUM DANIŞMA MERKEZİ  
**444 1 800**

GENEL DAĞITICI

**ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

Otakçılar Caddesi No:78 Kat: I B Blok No:B1b

Eyüp 34050 İstanbul Türkiye

Tel: (0212) 467 80 80 (Pbx) Faks: (0212) 467 80 00

[www.arzum.com](http://www.arzum.com) / [arzum@arzum.com](mailto:arzum@arzum.com)

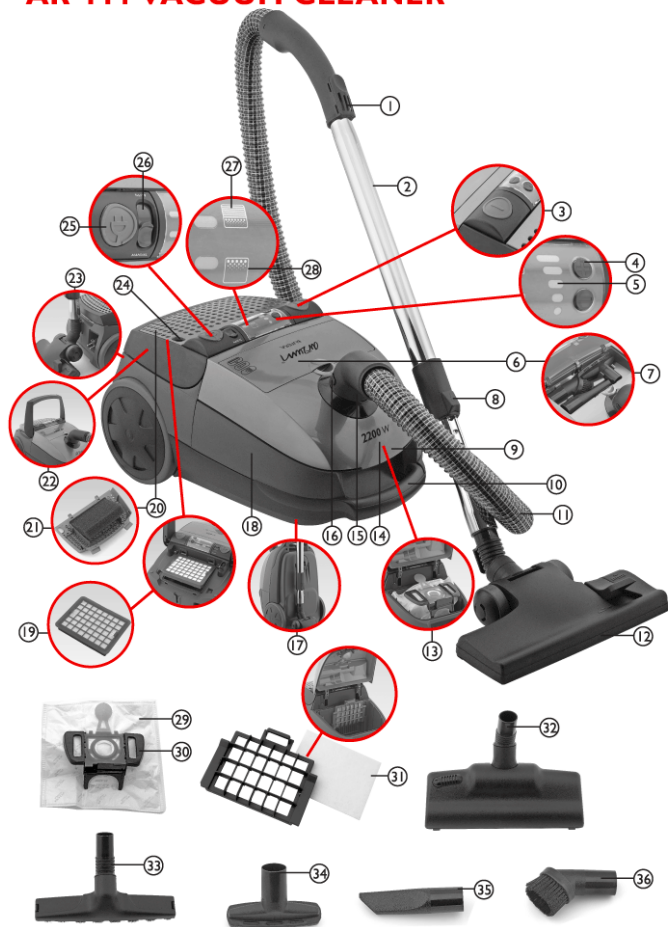


**2200 W max.**



**3 YIL**  
GARANTİ

## BUFERA AR 444 VACUUM CLEANER



- |   |  |
|---|--|
| 1- Mechanic suctioning power adjustment slide | 18- Main body                              |
| 2- Telescopic tube                            | 19- Hepa-13 air outlet filter              |
| 3- On/Off button                              | 20- Air outlet filter cover                |
| 4- Suction power regulation button (+,-)      | 21- Air outlet filter                      |
| 5- 5 section LEDs indicator                   | 22- Carrying handle in horizontal position |
| 6- Accessory storage part lid                 | 23- Parking (Stopping) slot                |
| 7- Accessory storage part                     | 24- Socket for electro brush               |
| 8- Telescopic tube adjustment button          | 25- Cord rewinding button                  |
| 9- Front cover opening lock                   | 26- Automatically cord rewinding button    |
| 10- Carrying handle in vertical position      | 27- Outlet filter exchange indicator       |
| 11- Hose                                      | 28- Dust bag full indicator                |
| 12- The adjustable carpet/floor brush         | 29- Safbag dust bag (capacity of 3,5lt)    |
| 13- Dust bag part                             | 30- Dust bag catch                         |
| 14- Dust bag part cover (front cover)         | 31- Air inlet filter and filter guard      |
| 15- Hose inlet socket                         | 32- Turbo brush                            |
| 16- Locked hose head                          | 33- Hard floor brush                       |
| 17- Parking part in vertical position         | 34- Small cleaning nozzle                  |
|   | 35- Narrow nozzle                          |
|   | 36- Small brush                            |

We thank you for having selected an **Arzum** brand vacuum cleaner. We wish this product to make life easier for you, as with our other products offered to you. In order to obtain utmost results from your appliance, please **ALWAYS** read carefully this user's manual and save it for further use.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Make sure that the voltage indicated on the **Arzum Bufera Vacuum Cleaner** corresponds with the mains voltage in your home. Our company shall not be held liable for any failures owing to any discrepancy and such failures shall not be covered by the guarantee.
- Your device is for household use only. Do not use outdoors for commercial or industrial purposes. Otherwise, inconvenient uses shall not be covered by the guarantee.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Make sure that children do not play with your appliance.
- To prevent harming your appliance do not use extension cords that supply insufficient current.
- **ALWAYS** unplug your appliance from outlet when not in use and before putting in or taking off any accessories, and before cleaning and maintenance.

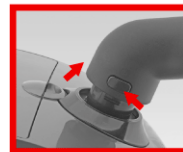
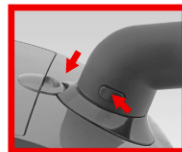
- **NEVER** use your appliance in wet surfaces and outside your home for vacuuming fluids, such as water etc.
- **CAUTION:** Do not use your appliance for absorbing any flammable liquids such as gasoline, thinner, alcohol, kerosene, etc., as well as abrasive liquids (such as acids, etc.) Do not let your appliance to absorb burning cigarettes, active cigarette ashes or matchsticks.
- Do not attempt to remove any sharp objects such as glasses, etc.
- Ensure not to move the appliance over its cord, which may damage to the insulation of the unit.
- Do not carry your appliance by its cord.
- To unplug, grasp plug and pull from the power outlet. Never pull the cord.
- Do not attempt to remove the mains plug when your hands are wet.
- Never come closer your hand, hair or cloths to the operating parts. When your appliance is working, be careful no to move the suction nozzles close to one's eyes or ears.
- Before taking or changing any accessories of your vacuum cleaner, **ALWAYS** unplug your appliance from outlet.
- Do not use your appliance in the upright position.
- Keep away the appliance from direct heat sources such as hot stove, burner, or in a heated oven.
- Never immerse your unit into water, and prevent from spilling out any water on the appliance.
- **NEVER** clean any accessories of your appliance by immersing into water. Do not use it if is out of order.
- Hold the plug when rewinding the cord, and prevent it from hitting the body.
- Special attention is necessary when cleaning stairs. Do not allow the mains cord is got caught in corners or door thresholds, or is cut or abraded by sharp objects.
- Do not use harmful chemicals and abrasive cleansers to clean the device.
- When plugging in or out, make sure that the appliance is switched off.
- If you are in doubt that the cord or plug is damaged, or that your device malfunctions in any manner whatsoever, including dropping down, etc., never start up your appliance, nor repair it by yourself. Take it to the nearest **Arzum Authorized Service** immediately.
- **NEVER** use your vacuum cleaner without air inlet or outlet filter and dust bag.
- Contact your **Arzum Authorized Service** for examination, repair, and spare parts, and use original spares, accessories and safbag dust bag only.
- Use your device for its intended purposes.

## ACCESSORIES OF YOUR ARZUM BUFERA VACUUM CLEANER AND THEIR INTENDED USE

- Before taking any accessories to your vacuum cleaner, **ALWAYS** unplug your appliance from outlet.

### How to Mount / Remove the Hose

- Press the buttons on the hose and its fastened nozzle and push forward them to insert into its socket located in the hose inlet of the nozzle.



- To remove the hose first disconnect the mains plug from wall outlet. Press the locking buttons on the hose nozzle and pull towards yourself.

### How to Mount / Remove the Telescopic Tube and Accessories

- Fit the telescopic tube onto the handle at the end of hose. While pressing the black button in the direction as shown by the arrow, adjust the height of the telescopic tube by pushing or taking out it.



- Install an appropriate accessory onto the end of the suction tube.
- For disassembling the telescopic tube and accessories, remove the parts by drawing slowly.



### The Adjustable Carpet / Floor Brush



- It is used for dry cleaning of both hard and soft surfaces. You can clean the hard surfaces when the brush is out, and you can clean the softer surfaces such as carpet etc. when your brush is in. By pressing the switch on the adjustable carpet/floor brush, make the brush inside or outside.

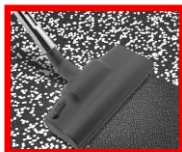


## Turbo Brush

• Turbo brush has a rotary brush driven by air flowing in the nozzle casing. By the rotating brush the pieces are easily cleaned. The use of the rotary brush on the turbo head increases the effectiveness of picking up the fibre-like impurities from carpets and floor coverings.



• Set the controller on the turbo head according to the pile height of the carpet to be vacuumed. If the pile is long turn the controller towards the sign  and if the pile is short turn the controller towards the sign .



• Do not keep the turbo head on the same spot for longer than necessary while vacuuming. Keep the turbo head moving across the carpet all the time otherwise you can damage the carpet.

• The brush roll or its suction canal may be blocked with small pieces of materials, if this happens turn your vacuum cleaner off and remove the impurities blocking the roll of suction canal.

• **NEVER** touch while the brush is rotating.

• Regularly cleaning the pieces of threads, strings, hairs etc. increase the performance of the turbo head. For cleaning it, firstly turn your vacuum cleaner off and remove the turbo brush from telescopic tube and then clean the turbo head.

## ELECTRO BRUSH

• Thanks to its rotary brush it is able to collect the hard to remove dirt from the carpets, like threads, hair, etc. The power head is a kind of sucker with a rotary brush driven by its own motor and so it supplies deeply cleaning.

• After putting the cord plug of the electro brush head into the socket on the vacuum cleaner body, turn the power head on by pressing the switch.



**NOTE:** The electro brush is not given with your vacuum cleaner. You can find this brush with its fee would be covered by you in Arzum Authorized Services.

**IMPORTANT:** The turbo brush and electro brush improve the effectiveness of removing fibrous impurities like hair, threads, animal-hair and so on. They are useful especially in our household where animals live (cats, dogs) and where removing hair from carpets and carperings is a very difficult work.

## Hard Floor Brush (Natural Bristle Brush)

It is used to clean hard surfaces and susceptible to scratches such as floors of wood, tiles, marble etc. By cleaning this brush, prevents a surface to be cleaned from getting scratched.



## Small Cleaning Nozzle

In places where the narrow nozzle is not convenient to use, this part is used (for cleaning upholstery, cloths, beds, etc.)

## Narrow Nozzle

It is used to clean especially narrow places, which may be difficult to reach, including armchair corners, radiator gaps, wall-ends and –corners, etc.



## Small Brush

By attaching this part to the small brush, you can clean furniture, lambs, shelves, books, etc.

**NOTE:** Small cleaning nozzle, narrow nozzle and small brush are kept in the accessory storage part upper the main body.



## ADJUSTING SUCTIONING POWER OF YOUR APPLIANCE

### Electronic Setting of Suctioning Power

• The vacuum cleaner is equipped with an electronic suction power regulator which makes it possible to set the suction power gradually. You can increase or decrease the power by using  $\oplus$  and  $\ominus$ . Consecutive power stages are being communicated by respective LEDS burning.

• Putting the vacuum cleaner into operation by using the power switch does set the operation of the suction unit onto the third stage of suction power regulation and 3 LEDS are burning. We do recommend the following settings:

- 1-st stage – to vacuum curtains
- 2-nd stage – to vacuum upholstery
- 3-rd stage – means cost-effective power
- 4-th stage – to vacuum carpets
- 5-th stage – to vacuum hard floors



## Mechanical Setting of Suctioning Power

Using the air adjustment slide located on the handle makes it easier for you to clean tulles, curtains, etc.

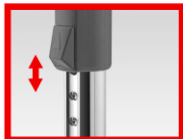


**IMPORTANT:** The suctioning power of your vacuum cleaner is too high so for easy cleaning and easy movement of the cleaning heads it is important that adjustment the suctioning power.

## USING YOUR APPLIANCE

**WARNING:** Make sure that before operating your vacuum cleaner, the air inlet and air outlet filter and the dust bag is placed its place.

- Connect the cleaning nozzle depending on the cleaning surface to the telescopic tube. Adjust the height of the telescopic tube by pressing the button.
- Before using your appliance extend its mains cable to the proper length and plug in the wall socket. After the yellow tape appears on the cord, do not force too much to pull out the cord. Too much pulling out the cord is damaged your appliance.



- Press the on/off button upper the main body and operate your appliance.
- Your vacuum cleaner begins the operation of the suction unit onto the third stage of suction power regulation. By using the suction power regulation button (+, -), you adjust the suctioning power.

**IMPORTANT:** The vacuum cleaner is equipped with "a park system function" that makes it possible to turn off the vacuum cleaner for a while by using a hook on the suction-brush without having to press the switch-off-button. To do this you have to put the hook of the suction-brush into the vacuum cleaner body hole with the vacuum cleaner still working. This result into the vacuum cleaner getting turned off automatically and when you take the suction-brush off the vacuum cleaner body hole, the motor continues working.



**NOTE:** In the bottom portion of the vacuum cleaner there is also a parking part for storing your vacuum cleaner in vertical position. Using this part does not mean auto-off of the motor.

- For finishing the cleaning, press the on/off button and turn off your appliance.



- After disconnect the mains plug from power supply, you can press the cord rewinding button to draw collect the cord and also you can draw the cord automatically. To put this function into operation you have to place the auto-reverse switch from "manual" to "auto" and automatically draw in the cord in the vacuum cleaner body without having to press on the cord winding button. Hold the plug when rewinding the cord, and prevent it from hitting the body.



- If there is any tangle during rewinding, pull out the cord a little towards yourself and again hold the cord rewinding button depressed until the cord is wound completely.

**IMPORTANT:** The vacuum cleaner is equipped with a safety-valve which opens automatically when it comes to a complete clogging of the suction hose and the elements connected to it or to an excessive filling of the bag with dust. When the valve has opened you can hear a characteristic sound inside the vacuum cleaner.

## CLEANING AND CARE

- Before you start cleaning and care the vacuum cleaner make sure that your appliance is off and the plug is pulled out of the socket.
- Wipe the body and bag chamber with a damp cloth and dry them. Do not use scrubbing agents and solvents.

## FEATURES OF A SAFBAG DUST BAG AND REPLACING OF THE DUST BAG

- The special safbag dust bag is used with your vacuum cleaner. Due to its high plasticity, it fills the vacuum cleaner dust bag container closely, which makes it possible to absorb a few times more dust and so its using life is more than average 3 times. It shows much better filtration parameters, which results in more effective dust retention and the vacuum cleaner still retaining a high suction power, even though the bag is being gradually filled up. It is supply hygienic operation due to a closed single use bag.

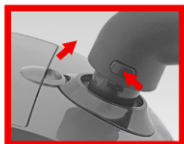




- If the suctioning power of your vacuum cleaner decreases, the dustbag-full indicator lights or the safety-valve opens, it is necessary that changing the dust bag.

## To replace the dust bag;

- Take the hose out of the vacuum cleaner inlet hole.
- Release the catch of the front cover by pushing slightly and open the cover.
- Take out the bag catch together with the bag by pulling it upwards.



- Shut the safbag bag cover in order to cover the hole of the soiled bag.
- While holding the bag plate, bend it upwards and pull the bag out of the bag catch.
- Slide the plate of a new bag into the bag catch guides. Installation direction of the bag is indicated by an arrow on the bag; insert the catch together with the bag into the vacuum cleaner chamber. Close the cover by pressing it until you hear a characteristic crack.

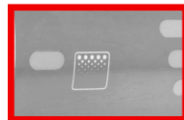
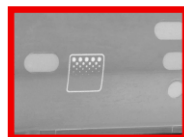


**WARNING:** The cover will not shut if the bag and bag catch is not in its place. If the dust bag is not its place and the cover is not shut completely, never operate your vacuum cleaner.

## Dust Bag Indicator

- Going on of indicator lamb or decrease of suctioning power considerably indicate that the time for replacing the dust bag is due.

**CAUTION:** If the indicator light is still lit even after placing a new dust bag, please check the following cases:



- Telescopic tube, hose, suctioning nozzle, or sweeping nozzle may be plugged.
- Motor protection filter or air outlet filter may get dirty.

- **NEVER** operate your vacuum cleaner before the indicator light comes to the normal status.

## REPLACING THE FILTERS

### Replacing the Air Inlet Filter

- The filter is in the dust bag section, and protects the motor from dust.
- Release the catch of the front cover and open it. Pull the filter guard with filter out of the body.
- Take the filter out and clean it.

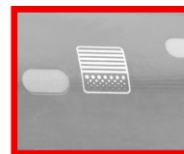


- If the air inlet filter is hardened, then you can wash the filter with mild water. After cleaning, allow it to dry completely.
- Never wash the filter in the laundry machine. Do not use the hair drier and the drying section of the laundry machine to dry. Dry it naturally.
- Replace the filter after every 6 dust bag changes.
- **NEVER** operate your vacuum cleaner without the air inlet (motor protection) filter.

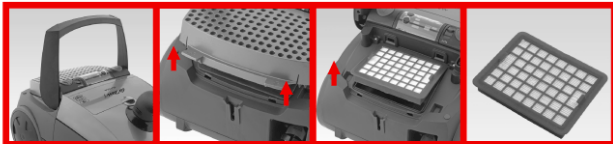
### Replacing Hepa Filter and Air Outlet Filter

- Your vacuum cleaner is equipped with **Hepa-13** filter. This kind of filter retains 99,5% of all the impurities that are bigger than 0,3 micron. So, it ensures better cleaning conditions for those suffering respiratory-track illness, children, and those suffering allergy. Hepa filter is a useful device with superior properties. This type of filters should be replaced at least one time a year.

**IMPORTANT:** If the air outlet filter exchange indicator gets red this means that it is necessary to exchange the filter. At the same time the outlet filter exchange acoustic alarm, the suction power of the vacuum cleaner is falling to stage I as well. Of course you can finish the vacuuming on the required suction power by pressing on the button which will increase the suction power.



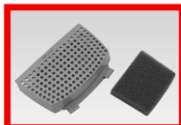
- Raise the vacuum cleaner handle up.
- Seize the filter cover by two protruding catches and strongly press the cover using two thumbs then raise it upwards, draw the filter cover out of the vacuum cleaner.



- Take out the used filter and put a new one in place of the used one.

• You can wash the filter which is on the air outlet filter cover with warm water. Wait for dry completely. After drying place it in its place of the filter cover.

• After placing the filters, replace the filter cover so that two protrusions on the lower part of the cover come into the holes in the vacuum cleaner body, press the filter cover home so that its rear catches snap into the body.



**NOTE:** Contact your Arzum Authorized Service to have the HEPA filter and air outlet and inlet filter replaced.

## EASY TO CARRY AND STORE

- You can easily carry and store your appliance by affixing the extensions of the apparatus located on the telescopic tube, onto the channels on the appliance.



Product life 10 years

EN 60335-2-2

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

230V ~ 50 Hz

2200 W max.

1950 W nom.

**The product is in compliance with the EEE Directives.**

### WEEE

This product contains recyclable materials that compliance with the WEEE directives. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.



**Manufacturer:**  
**ZELMER S.A.**

35-016 Rzeszow ul. Hoffmanowej 19  
Made in Poland

Tel: (+852) 2516 9444 (PBX) Fax: (+852) 2516 9445

**CE Approval Company:**  
**Laboratorium Elektrotechniczne**  
**Polskie Centrum Badan i Certyfikacji S.A.**  
02-699 Warszawa, ul. Klobucka 23 A  
Tel: 22 46 45 262 Fax: 22 46 45 209

## GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı Firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde anılanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin anızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilcilięi, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın anızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı anılanması halinde, işçilik masrafı, değıştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onanın hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketicieye teslim edildięi tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; en fazla dört defa veya belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa anılanmasının yanı sıra, bu anızaların maldan yararlanamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami süresinin aşılması,
  - Satın alma tarihi 30 günü geçmemiş olan cihazın anızalı olması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentesi temsilcilięi ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceęi raporla anızanın taminini mümkün bulunmadıęının belirlenmesi, durumlarında tüketici malın ücretsiz değıştirilmesini, bedel iadesi veya ayp oranda bedel indirimi talep edebilir.
6. Malın kullanma klavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan anızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

**BUFERA**  
AR 444 ELEKTRİKLI  
SÜPÜRGE

**ARZUM®**

## GARANTİ BELGESİ

BELGE NO: 81835

BELGE ONAY TARİHİ: 16/04/2010

### İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FIRMA

UNVAN : ARZUM ELEKTRİKLI EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.  
ADRES : OTAKÇILAR CADDESİ NO:78 KAT:1 B BLOK NO:B1b  
34050 EYÜP-İSTANBUL  
TEL : (0212) 467 80 80 FAKS: (0212) 467 80 00

### FIRMA YETKİLİ İMZASI:

ARZUM ELEKTRİKLI EV  
ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

ÜRÜNÜN CİNSİ : ELEKTRİKLI SÜPÜRGE  
MARKASI : ARZUM  
MODELİ : BUFERA  
TYPE NO : AR 444  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
GARANTİ SÜRESİ : 3 YIL  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 İŞ GÜNÜ

### SATICI FIRMA

UNVAN :  
ADRES :  
TEL - FAKS :  
FATURA TARİH VE NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
TARİH, İMZA VE KAŞE :

Bu belgenin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyanınca, Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.